

## *Prepárense como Discípulos Fieles*

Mis Estimados Hermanos de San Juan Bautista,

¡Maranatha! Ven, Señor Jesús! Al entrar en la segunda semana de Adviento, escuchamos el llamado a esperar al Señor, más específicamente con expectativa. El Primer Domingo de Adviento nos exhorta a prepararnos para el Señor y su Segunda Venida, con gran entusiasmo y anhelo. Si nuestra principal prioridad para recibir a Cristo, es estar preparados y dispuestos para su regreso, entonces esto se extenderá a todos los aspectos de nuestras vidas y afectará todas nuestras decisiones.

A menudo la gente piensa en el arrepentimiento como algo necesario para pecadores graves. Sin embargo, si todavía no amamos al Señor nuestro Dios con todo nuestro corazón, mente y alma, todavía necesitamos el arrepentimiento. Si preferimos encontrar al Señor algún día en el futuro distante, en vez de pronto y muy pronto, todavía necesitamos la conversión.

Nuestras promesas bautismales nos pueden servir como una guía útil para esta fidelidad y conversión continua. El escuchar a Juan el Bautista clamar en el desierto, deberíamos preguntarnos: "¿Qué tan fielmente estoy viviendo estas promesas cada día?"

- ◆ ¿Rechazo yo el pecado para vivir en libertad como hijo de Dios? ¿Estoy yo esclavizado por mi propio egoísmo y deseo de hacer las cosas a mi manera, o puedo yo libre y gozosamente aceptar la voluntad de Dios cada día?
- ◆ ¿Rechazo yo las seducciones del mal y me niego a ser dominado por el pecado? ¿Reconozco que el pecado siempre se ve bien en el momento y rechazar estas engañosas ilusiones y distracciones como reducir mi amor por Jesús?
- ◆ ¿Renuncio yo a Satanás, padre del pecado y príncipe de las tinieblas?
- ◆ ¿Creo yo en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, reverenciándole, obediéndole y buscándole a Él sobre todas las cosas?
- ◆ ¿Creo yo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, quien por su nacimiento, muerte y resurrección me ha reconciliado con el Padre? ¿Acepto esta reconciliación y luchar con entusiasmo a fortalecer y vivir más profundamente cada día a través de una vibrante vida de oración?
- ◆ ¿Creo yo en el Espíritu Santo, la Santa Iglesia Católica, la Comunión de los Santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna, vivir una vida Santa, que se manifiesta en los frutos de la alegría, fe, amor, paz y colaboración con la iglesia de Jesús?

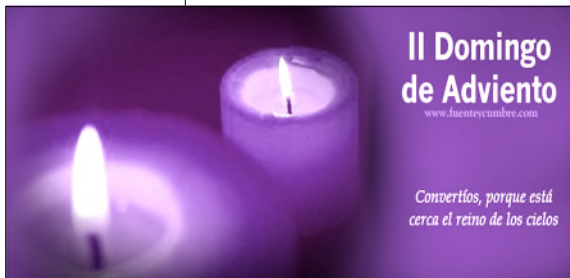
El estar preparados para el glorioso regreso de Cristo, implica ser fieles a nuestro bautismo. Que nuestro amor a Jesús y nuestro Padre celestial crezcan viviendo esta semana fiel a esas promesas y así estar preparados para recibir al Señor.

En la espera de la venida del Señor,

*In Allá F. Wolf*

## *Prepare as Faithful Disciples*

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Maranatha! Come, Lord Jesus! Moving into the Second Week of Advent, we hear the call to wait for the Lord with expectation more specifically. The 1st Sunday of Advent challenged us to prepare for the Lord and his Second Coming with great eagerness and longing. If

Christ's return and our readiness to receive him is our top priority, then it will permeate every aspect of our lives and effect all our decisions.

Our patron saint, Saint John the Baptist, prepared the way for the Lord by preaching the need of repentance and conversion.

Often people think of repentance as something necessary for grave sinners. Yet, if we do not yet love the Lord our God with our whole heart, mind and soul, we are still in need of repentance. If we prefer to meet the Lord sometime in the distant future, instead of soon and very soon, we still need conversion.

Our baptismal promises can serve as a helpful guide to this faithful discipleship and ongoing conversion. Hearing John the Baptist cry out in the wilderness, we must ask ourselves, "How faithful am I to living these promises each day?"

- ◆ Do I reject sin so as to live in the freedom of a child of God? Am I enslaved by my own selfishness and wanting things my way, or do I freely, joyfully embrace God's will each day?
- ◆ Do I reject the glamour of evil and refuse to be mastered by sin? Do I recognize that sin always looks good at the moment, and reject these deceitful illusions and distractions as reducing my love for Jesus?
- ◆ Do I reject Satan, father of sin and prince of darkness?
- ◆ Do I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth, by revering, obeying and seeking Him above all things?
- ◆ Do I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who by his birth, death and resurrection has reconciled me to the Father? Do I accept this reconciliation and strive eagerly to strengthen and live it more deeply each day through a vibrant prayer life?
- ◆ Do I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting, living a holy life which manifests itself in the fruits of joy, faith, love, peace and collaboration with Jesus' Church?

Readiness for Christ's return in glory entails faithfulness to our baptism. May our love for the Lord Jesus and our heavenly Father grow by living this week faithful to these promises and so be prepared to receive the Lord.

In the Expectation of our Lord's Coming,

*In Allá F. Wolf*

## CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

### Intenciones de Misas / Mass Intentions

#### Sábado, 3 de Diciembre

- 5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:00 PM **Confesiones**  
7:00 PM **Misa** — Juan López y Cruz María Ramírez †

#### Domingo, 4 de Diciembre - 2<sup>do</sup> Domingo de Adviento

- 9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista  
9:00 AM Clases de Catecismo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM **Misa** — Félix Antonio Bautista Abreu †  
12:30 PM **Misa** — Joaquín y Cruz Elena Buitrago †  
5:00 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:00 PM **Misa** — Leonarda Torres †

#### Lunes, 5 de Diciembre

- 9:00 AM **Misa** — Ana López †  
5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:30 PM **RCIA** — Rite of Christian Initiation for Adults @ S. Heart  
6:30 PM **RICA** — Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

#### Martes, 6 de Diciembre — San Nicolás

- 5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:30 PM Clases de Catecismo  
6:30 PM **Misa** — Cumpleaños/Ruth Wilson

#### Miércoles, 7 de Diciembre — San Ambrosio

- 9:00 AM **Misa en el Centro Hispano** — Quirina Hernández †  
3:00 PM Time Release  
5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
7:00 PM **NO habrá** Grupo Carismático — Servicio de Oración  
7:00 PM **Misa de Vigilia** — Joseph Chiara †

#### Jueves, 8 de Diciembre — Fiesta de la Inmaculada Concepción

- 7:00 AM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista  
12:00 PM **Misa** — Michael Santiago †  
5:00 PM **Mass** — Al Señor Jesús en acción de gracias  
5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:30 PM **Misa** — Cumpleaños/Linda Delgado  
7:30 PM **REUNION** — Concejo Pastoral / Parish Council Mtg.

#### Viernes, 9 de Diciembre — San Juan Diego

- 7:00 AM **Misa** — Hortencia Velázquez †  
**7:30 AM - 6:00 PM** — Adoración al Santísimo  
5:00 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:00 PM Hora Santa

#### Sábado, 10 de Diciembre

- 9:00 AM Clase Pre-Bautismal para Padres  
10:00 AM Clases de Catecismo  
4:00 PM Bautismos  
5:30 PM Novena a nuestra Virgen de Guadalupe  
6:00 PM **Confesiones**  
7:00 PM **Misa** — Jaime Graciani †

#### Domingo, 11 de Diciembre - 3<sup>ro</sup> Domingo de Adviento

- 9:00 AM **Mass** — Trinidad Santiago, Miguelina, Idalia y Juan Santos †  
9:00 AM Clases de Catecismo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM **Misa** — Jaime Vela †  
12:30 PM **Misa** — Omar Buitrago †  
6:00 PM **Misa** — En honor a Nuestra Virgen de Guadalupe  
10:00 PM Novena y Drama - Nuestra Virgen de Guadalupe  
11:00 PM Misa Dominical y Mañanitas Guadalupanas

## DIA DE PRECEPTO

### FIESTA DE LA INMACULADA CONCEPCION

Como miembros de la Iglesia Católica entendemos que tenemos la obligación de asistir a la Misa todos los Domingos. Además tenemos que asistir a Misa en los Días Sagrados de Obligación.



El Jueves, 8 de Diciembre celebramos la Fiesta de la Inmaculada Concepción, es un día de obligación, tendremos cuatro Misas para celebrar esta fiesta.

- Miércoles** — **7:00 PM Misa Vigilia**  
**Jueves** — **7:00 AM Misa**  
**12:00 PM Misa**  
**5:00 PM Mass**  
**6:30 PM Misa**

### Feast of Immaculate Conception

On Thursday, Dec. 8th we will celebrate the Feast of the Immaculate Conception — a **Holy day of Obligation**. We will have Vigil Mass on Wed., Dec. 7th @ 7:00 PM, and Thursday, Masses in Spanish @ 7 AM, 12 PM, & 6:30 PM, and a Mass in English at 5:00 PM

### CONCEJO PASTORAL / Parish Council

Este **Jueves 8 de Diciembre a las 7:30 PM** tendremos la reunión del Concejo Pastoral. Esperamos que todos sus miembros puedan estar presentes.

*This Thursday, December 8th at 7:30 PM we will have the Parish Council Meeting. All members are asked to attend.*

### LIMPIEZA GENERAL de la IGLESIA



Necesitamos ayuda para limpiar la Iglesia en preparación para las celebraciones de Navidad. Tendremos limpieza general los días 14 y 21 de Diciembre de 10AM a 12 PM y de 3 a 7PM. Todas las personas que nos puedan ofrecer un ratito de su tiempo para ayudarnos a embellecer nuestro edificio, sea de día o de tarde, están invitados. Comuníquense con Jorge Nazario al 717-681-5011 o llamen la oficina parroquial.

### ARBOLITO DE CARIDAD — Giving Tree

El pasado fin de semana, tuvimos el “**Arbolito de Caridad**” con información de ancianos y niños necesitados de nuestra comunidad. Las personas que tomaron una tarjetita deben estar dispuestos a traer un regalo nuevo, no cosas usadas para el fin de semana del 10 y 11 de Diciembre. **Recuerden devolver la tarjeta con su regalo.** Gracias por su generosidad.



*Last week, we had our “Giving Tree” with the information of some of our needy children and elderly of the community. If you took a tag from the tree, we asked that all gifts be returned to us by Dec. 10th & 11th. Please remember to bring the tag with your gift. Thank you for your generosity.*

### VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida por  
La salud de la familia Buitrago.**





# Nuestra Señora de Guadalupe



En Diciembre de 1531, la virgen se le apareció a un Indio, Juan Diego. En esta serie de apariciones a él, la virgen manifestó su deseo de que una iglesia se construyera en el sitio de su aparición, la colina de Tepeyac, exactamente a las afueras de la capital Mexicana. los deseos de la virgen fueron cumplidos cuando Juan Diego presentó un manto lleno de rosas que ella le había dado para el incrédulo obispo. El manto apareció milagrosamente impreso con la imagen de la virgen.

Este manto se encuentra actualmente en la basílica de Guadalupe, donde ha estado desde que fue transferido in 1709 desde capillas anteriores, y es la base para cualquier reproducción posterior de N. S. de Guadalupe.

La imagen de Nuestra Señora de Guadalupe es muy diferente. María es de apariencia India, con sus manos juntas en oración y sus ojos mirando hacia abajo. Ella esta rodeada por una “mandorla”, una aureola de rayos dorados y aparece de pie sobre una luna creciente sostenida por un ángel alado.

El esquema de colores de la capa azul con estrellas y bordes dorados, y el manto rojo con bordados de oro, nunca cambia.

Nuestra Señora de Guadalupe es la patrona de las Américas y se le implora para curar enfermedades y para la protección contra el mal y la guerra. En total 24 papas han honrado en alguna forma oficial a Nuestra Señora de Guadalupe. Su Santidad Juan Pablo II visitó su Basílica en su primer viaje al extranjero como Papa en 1979 y otra vez en 1990. Se arrodilló ante su imagen, invocó su asistencia maternal y se dirigió a Ella como Madre de las Américas. En su última visita a México en 1999 Juan Pablo II declaró a Nuestra Señora de Guadalupe Emperatriz de toda América.



In December 1531, the Virgin appeared to an Indian, Juan Diego. In this series of appearances to him, she stated her desire for a church to be built on the site of her apparition, the hill of Tepeyac, just outside of the Mexican capital. Her wishes were fulfilled when Juan Diego presented a cloak full of roses that she had given him for the unbelieving bishop. The cloak appeared miraculously imprinted with her image.

This tilma is presently in the basilica of Guadalupe, where it has been since it was transferred in 1709 from earlier chapels, and is the basis for any subsequent reproduction of N. S. de Guadalupe.

The image of Nuestra Señora de Guadalupe is very distinct. Mary is Indian in appearance, with her hands together in prayer and her eyes cast down. She is surrounded by a “mandorla”, a halo of golden rays and she stands on a crescent moon which is supported by a winged angel.

The color scheme of the blue mantle with golden stars and trim, and the red robe with gold embroidery, never changes.

Our Lady of Guadalupe is the patroness of the Americas and is implored to remedy ills and for protection against evil and war. In total, twenty-four popes have honored Our Lady of Guadalupe in some official form. His Holiness John Paul II visited her Basilica on his first trip as Pope to a foreign country in 1979 and another time in 1990. He knelt before her image, invoked her maternal assistance and addressed her as the Mother of the Americas. On his last visit to Mexico in 1999, John Paul II declared Our Lady of Guadalupe Empress of all the Americas.

## HORARIO DE NOVENA, MAÑANITAS y MISA — DEVOTIONS & MASS SCHEDULE

Domingo, 4 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Lunes, 5 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Martes, 6 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Miércoles, 7 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Jueves, 8 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Viernes, 9 de Diciembre	—	5:00 PM	-----	Novena
Sábado, 10 de Diciembre	—	5:30 PM	-----	Novena
Domingo, 11 de Diciembre	—	10:00 PM	-----	Novena y Drama
<i>Sunday, December 11<sup>th</sup></i>	—	11:00 PM	-----	Misa y Mañanitas Guadalupanas <i>Mass and Mañanitas Guadalupanas</i>
Lunes, 12 de Diciembre	—	7:00 PM	-----	Misa Solemne <i>Solemn Mass in Spanish</i>
<i>Monday, December 12<sup>th</sup></i>		8:00 PM	-----	Fiesta en la Cafetería <i>Celebration in the Cafeteria</i>



**TODOS ESTAN INVITADOS A TRAER FLORES**

## MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

### CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

#### *VENGA A APRENDER CON NOSOTROS*

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 2 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as.

**Estamos aceptando aplicaciones por este año Escolar.** Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

**Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**



### SAN JUAN BAUTISTA LEARNING CENTER

*At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 2–5 years old, to provide the best possible education for their young children. **We are currently accepting applications for the new school year.** Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natasha Vega at (717) 283-0270.*

### Lancaster Catholic High School News

• Upcoming events sponsored by Lancaster Catholic High School's Fine and Performing Arts Department. For more information visit:  
<http://www.lchsyes.org/cms/One.aspx?portalId=5447778&pageId=26189316>



- Christmas Concert - Wednesday, December 7

Join LCHS Field Hockey for an upcoming NYC "Do As You Please Bus Trip" on Sunday, December 11th. Cost is \$52 per person (includes driver gratuity and will support LCHS Field Hockey). For more information contact Diana Anater at [diana\\_ana@comcast.net](mailto:diana_ana@comcast.net)

### ALTAR SERVERS

Las reuniones de monaguillos comenzaran de nuevo cada miércoles de 6:30 a 7:30PM en la iglesia.

*Altar servers meetings start up again every Wednesday from 6:30 to 7:30PM. at church.*



### YOUTH ACTIVITIES / 7th—12th GRADERS

Sunday, December 4, 11 & 18

7:00 PM — 8:00 PM

Please join us for our

**Weekly Youth Group**

**gathering at San Juan Bautista!**

Snacks will be provided. Feel free to bring a friend.



COME JOIN OUR YOUTH GROUP

FOR MORE INFORMATION CALL

**NELLY RAMOS 717-405-6595**

### PROGRAMA POST-ESCOLAR

#### *Afterschool Program*



San Juan Bautista está en busca de voluntarios para ayudar con su programa Post-Escolar de Kinder—8vo. El programa funciona de lunes a viernes, 3:00pm. — 5:30pm., **con la mayor necesidad de ayuda entre 4:30pm—5:30pm** durante cual tiempo que les ayudamos con las tarea y el tiempo de tutoría.

Por favor, considere la posibilidad de ayudar a hacer una diferencia en la vida de estos niños y la comunidad que los rodea. Para obtener más información, póngase en contacto con la Sra. Erica Asso en 717-283-0287.

*San Juan Bautista is looking for motivated high school and adult volunteers to help with their K-8<sup>th</sup> Afterschool Program. The Program runs Monday through Friday 3pm-5:30pm with the biggest need for help between 4:30pm-5:30pm during homework and tutoring time. Please consider helping us make a difference in these children's lives and the surrounding community! For more information please contact Mrs. Erica Asso at 717-283-0287.*

### RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS *YOUR PARISH SCHOOL*

- Before you start your holiday shopping, be sure you'll get the best deals possible by getting coupons to save BIG on clothes, shoes, toys and more. The Resurrection PTO is selling coupon books for \$25 to earn money for the school and to help you save on holiday presents. Call Cristina at 717-468-0444 to get yours today. **Please help!**



- On this second Sunday of Advent, we look forward to our **Day of Sharing** traditionally celebrated on **St. Nicholas' feast day, Dec. 6.** We share our prayers and Christmas wishes for the community that surrounds us, with the hope all will experience the joy and hope of the Savior's coming.
- The school Mass **this Thursday, Dec. 8,** on the **Feast of the Immaculate Conception** will be led by the 7<sup>th</sup> grade and celebrated by Father O'Brien at 9:30 a.m. at St. Anthony of Padua Church.
- Our **Christmas Concert on Dec. 15 at 6:30 p.m.** in the school gym features all grades kindergarten through eighth singing joyfully for the coming of Christ, the Lord.

**We invite your family to become part of the Resurrection family!**

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Isaías 35, 1-10; Lucas 5, 17-26.
Martes	Isaías 40, 1-11; Mateo 18, 12-14
Miércoles	Isaías 40, 25-31; Mateo 11, 28-30
Jueves	Génesis 3, 9-15. 20; Lucas 1, 26-38
Viernes	Isaías 48, 17-19; Mateo 11, 16-19
Sábado	Eclesiástico 48, 1-4. 9-11; Mateo 17, 10-13
Domingo	Isaías 35: 1-6. 10; Santiago 5, 7-10; Mateo 11, 2-11.

### SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Luis Cintrón Delgado, María Díaz, Carmen Franco, José Garza, Adrián García, José Gascot, Doris S. Gutiérrez, Ana Lee Hall, María Jiménez, Kelly Lynch, Gilberto Madera, María Maldonado, Iluminado Martínez, Luz Martínez, Carmen Mercado, Luis Molina, José Montaner, José Morales, Santos Nieves, Georgina Rivera, Socorro Rivera, Ana Rosales, José Rosario, José Rodríguez, Ismael Román, Luz Sánchez, William Sánchez, José A. Santiago, Zulma Santiago, Dolores Santos, Jaime Schobitz, Ángel Suliveras, Elena Tellado, Clementina Torres.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Gilberto Aquino, Antonia Alvarado, Nilma Alvarado, Vicenta Arroyo, Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Luis Anavitate, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, María Cecchi, Isabel Colon, Silvia Echavarría, José D. Figueroa, Fanny García, Miguelina García, Alfredo González, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María López, Martina López, Adela Madrigal, Evva Martin, Daniel Matos, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Félix Pérez, Juanita Pérez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Diácono Félix Ramos, Anthony Rodríguez, Teresa Ramos, Francisca Reyes, Margarita Reyes, Billy Rivera, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Fermina Rubio, Nicolás Román, Stephanie Sands, Martin Santamaría, David Santiago, Elena Tellado, Felicitat Torres, Ruth Wilson.

### LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz  
Jueves - Equipo 4 → María Sevilla y Ana Cruz

### COLECTA / COLLECTION: 26 y 27 de Noviembre, 2016

133 Sobres rosados / pink	- \$ 3,318.00
6 Donaciones Electrónicas / Online	- 65.00
Dinero suelto / loose	- 1,112.57
2 Sobres de Niños / children	- 2.00
<b>TOTAL</b>	<b>- \$ 4,497.57</b>
Presupuesto semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00

### Déficit desde Julio 2016 / This year's Deficit (- \$ 34,097.08)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.  
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

### ASISTENCIA A LAS MISAS: 26 y 27 de Noviembre, 2016

Sábado	7:00 PM	-	156
Domingo	9:00 AM	-	176
	10:30 AM	-	257
	12:30 PM	-	248
	6:00 PM	-	106
<b>Total</b>			<b>943</b>



### PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2<sup>do</sup> Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. **La próxima clase para padres es el 10 de Diciembre y el 17 de Diciembre para Padres y Padrinos.**

### Baptismal Preparation - 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2<sup>nd</sup> Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4<sup>th</sup> Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. **Dec 10<sup>th</sup> is the next date for Session I, December 17th for Session II.**

### OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

**Francisco Melendez, Alejandrina Vega y Dayane Nuzzo**

### FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS



**El fin de semana, 17 y 18 de Diciembre, tendremos una colecta especial del Fondo para la Jubilación de Religiosos.** Hermanos, hermanas y sacerdotes católicos han dedicado su vida en servicio a los demás, y con frecuencia, con poco o ningún salario. Sus sacrificios ahora dejan a sus comunidades religiosas sin ahorros suficientes para su jubilación y cuidados geriátricos. Su donativo a esta colecta anual apoya el cuidado diario de unos 35,000 religiosos ancianos proporcionando la necesidades como medicamentos y cuidados de enfermería. **Apoyemos a aquellos que dieron toda una vida a la labor de Cristo.**

*The weekend of December 17<sup>th</sup> & 18<sup>th</sup> we will have a second collection for the Retirement Fund for Religious, Catholic sisters, brothers, and religious order priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously to those who have given a lifetime of service.*



### REZO DE LA CORONILLA DE LA MISERICORDIA

Todos los Viernes a las 3:00 PM rezamos la Coronilla de la Divina Misericordia en la Iglesia durante la Adoración al Santísimo que se lleva a cabo de las 7:30 AM—6:00 PM.

Invitamos a toda la comunidad a acompañarnos en esta devoción.

**“Quienquiera que la rece recibirá gran misericordia, en la hora de la muerte...”**

### ATENCIÓN CURSILLISTAS

#### ♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM—iglesia.

#### ♦ ULTREYA

Cada viernes 7:00 PM en la iglesia

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

